

# E193 - The Man Who Died Twice

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09]** ---

Shikamaru, are you in here?

**[00:12]** ---

What is it?

**[00:13]** ---

Ino needs you.

**[00:15]** ---

What are you doing?

**[00:17]** ---

Sorting photos.

**[00:19]** ---

Sorting? What for?

**[00:21]** ---

These photos were salvaged  
from the disaster area.

**[00:24]** ---

I'm sure there are some  
important photos here,

**[00:26]** ---

so we want to return them  
to the owners.

**[00:29]** ---

Look through them and  
see if you recognize anyone.

**[00:32]** ---

Sure! I can help with something like that.

**[00:37]** ---

I don't know any of these people.

**[00:42]** ---

This is...

**[00:43]** ---

I remembered something I've gotta do!

**[00:45]** ---

Huh?

**[00:46]** ---

I'm taking this photo.

**[00:47]** ---

- Hey, Naruto!

- I'm taking this photo.

**[00:49]** ---

Oh, that's right.

**[00:51]** ---

Do you know if tulips are  
in bloom anywhere around here?

**[00:53]** ---

Tulips?

**[00:55]** ---

That's such a romantic flower, Naruto.

**[00:58]** ---

In flower language,  
tulips mean "eternal love."

**[01:03]** ---

*I don't like that look she's giving me.*

**[01:07]** ---

I think the flower garden on  
the east side of the village is still intact.

**[01:11]** ---

Thanks, Shikamaru!

**[01:13]** ---

Sure.

**[01:14]** ---

But why does he want tulips?

**[01:17]** ---

Who knows?

**[01:21]** ---

*Eternal love, huh?*

**[01:29]** ---

Shucks! It's starting to rain.

**[01:31]** ---

Better hurry back!

**[01:45]** ---

Oww...

**[01:51]** ---

W-What is that?

**[01:56]** ---

Oh, it's a rock.

**[02:01]** ---

What is this?

**[02:03]** ---

A tag?

**[02:04]** ---

Kisuke?

**[02:07]** ---

I can't make out the rest.

**[02:09]** ---

Oh no!

**[02:14]** ---

I-I'd better get going.

**[02:32]** ---

Sakura...

**[02:36]** ---

S-Sakura... You're hugging me so hard.

**[02:41]** ---

Sakura... You're heavy.

**[02:47]** ---

Wh-Who are you, Mister?!

You gave me a scare!

**[02:50]** ---

I'm the one who's scared...

with you screaming out like that!

**[02:53]** ---

Hey Mister! You can't just

enter someone's home!

**[02:57]** ---

Huh?

**[03:00]** ---

I don't know.

I came to, and here I was.

**[03:03]** ---

Huh?

**[03:04]** ---

What do you mean you "came to"?

**[03:07]** ---

That's ridiculous.

**[03:11]** ---

A ghost!

**[03:13]** ---

What?! Where?!

**[03:16]** ---

There's nothing there!

**[03:18]** ---

You're gonna give me

a heart attack!

**[03:20]** ---

Mister... T-Take a look.

**[03:23]** ---

Huh?

**[03:29]** ---

Don't get too depressed.

**[03:34]** ---

I guess it's hard not to.

**[03:38]** ---

So, Mister, you don't remember dying?

**[03:43]** ---

That's right!

**[03:46]** ---

What is it?

**[03:48]** ---

I don't remember anything.

**[03:50]** ---

Wha-?

**[03:52]** ---

In fact, I don't even remember  
my name.

**[03:55]** ---

I've never heard of a ghost  
with amnesia!

**[03:59]** ---

Same here.

**[04:00]** ---

Did you do something that  
would make me haunt you?

**[04:03]** ---

Why would I?!

**[04:05]** ---

I don't even know you!

**[04:08]** ---

Why would I have  
done something to you?!

**[04:10]** ---

- Wait!  
- What?

**[04:12]** ---

Come to think of it,  
last night...

**[04:14]** ---

KISUKE

Back there in the hills  
I peeled off a weird tag.

**[04:15]** ---

Back there in the hills  
I peeled off a weird tag.

**[04:18]** ---

A tag?

**[04:19]** ---

Hold it!

**[04:21]** ---

And that turned me into a ghost?

**[04:24]** ---

This is it!

**[04:26]** ---

Kisuke? Am I Kisuke?

**[04:30]** ---

Okay then, I guess Kisuke is my name.

But where am I from?

**[04:35]** ---

How would I know?

**[04:37]** ---

You're right.

**[04:39]** ---

But if I'm dead, why can't I just  
rest in peace?

**[04:43]** ---

I heard that ghosts remain in  
the real world

**[04:46]** ---

because they have  
lingering attachments.

**[04:48]** ---

Lingering...attachments, huh?

**[04:51]** ---

I wonder what kind of attachments?

**[04:54]** ---

*What am I supposed to do with him?*

**[06:27]** ---

*- Leaf's History -*

*The Man Who Died Twice*

**[06:36]** ---

Looks like I'm the only one  
who can see you.

**[06:39]** ---

So only you, who broke the seal,  
can see me.

**[06:42]** ---

That means you're the only one  
I can rely on, Naruto.

**[06:45]** ---

Then I guess I'll just have to go out  
and ask around!

**[06:49]** ---

Kisuke? I don't know such a person.

**[06:51]** ---

Never heard of him.

**[06:54]** ---

I don't know him.

**[07:02]** ---

Sheesh.

**[07:03]** ---

No one knows you, Mister.

**[07:06]** ---

So it didn't work.

**[07:08]** ---

Hey, I know!

**[07:14]** ---

You can't see him.

The Third Hokage isn't in.

**[07:17]** ---

Did something happen?

**[07:19]** ---

He's attending an important meeting.

**[07:23]** ---

I figured Old Man Hokage  
would know something.

**[07:28]** ---

Well then, guess I'll try someone else.

**[07:37]** ---

With this new security network,

**[07:40]** ---

we'll be able to triple the strength  
of the Hidden Leaf's defense system.

**[07:44]** ---

Personally, I believe this measure  
is absolutely necessary,

**[07:48]** ---

and I recommend that you adopt it.

**[07:51]** ---

I see. Well, this is  
an excellent plan indeed.

**[08:00]** ---

We will make the final decision  
this afternoon.

**[08:03]** ---

We'll take a recess now.

**[08:09]** ---

Lady Koharu! Lord Homura!

**[08:12]** ---

Oh, it's you, Sabiru.

**[08:14]** ---

I appreciate your time today.

**[08:15]** ---

That was a good proposal.

**[08:17]** ---

You've come up in the world.

It's a testament to your hard work.

**[08:22]** ---

Thank you for your kind words.

**[08:24]** ---

My life is dedicated to this village.

**[08:29]** ---

He's so young, yet he came up with  
a new security plan for the village.

**[08:33]** ---

I'm very impressed.

**[08:36]** ---

If the measure is approved  
during the afternoon session,

**[08:40]** ---

it will solidify the peace in  
Hidden Leaf Village.

**[08:45]** ---

No luck.

**[08:50]** ---

Will I ever get my memory back?

**[08:53]** ---

Cheer up, Mister.

**[08:56]** ---

Hey, Naruto!

**[08:58]** ---

Sakura!

**[08:59]** ---

You missed today's exercises.

**[09:01]** ---

What are you dawdling around here for?!

**[09:03]** ---

Oops, I completely forgot!

**[09:05]** ---

That's no excuse!

**[09:07]** ---

Oww...

**[09:08]** ---

No, I'm in a real pinch.

**[09:11]** ---

A real pinch?

**[09:12]** ---

See! This...

Oh yeah, only I can see him.

**[09:17]** ---

You're not making any sense!

**[09:20]** ---

If you keep missing practice,

I'm going to tell on you to Sensei!

**[09:22]** ---

Okay, I hear you.

**[09:24]** ---

Jeez.

**[09:28]** ---

Cripes, what'd I get myself into?

**[09:31]** ---

I'm sorry, Naruto.

**[09:32]** ---

Hey, wait, Sakura!

**[09:35]** ---

What?!

**[09:36]** ---

Do you know anyone named Kisuke  
by any chance?

**[09:39]** ---

Kisuke?

**[09:41]** ---

I don't know anyone  
by that name.

**[09:45]** ---

Wait a second, I think I've heard  
that name somewhere.

**[09:47]** ---

- What?!

- What?!

**[09:48]** ---

- Where?!

- Where?!

**[09:52]** ---

I think...

**[09:53]** ---

HIDDEN LEAF HOSPITAL

**[09:58]** ---

*When I went to the hospital  
to visit someone,*

**[10:01]** ---

*the patient in  
the very back room...*

**[10:05]** ---

KISUKE MABOROSHI

**[10:20]** ---

That's impossible.

**[10:22]** ---

That's me.

**[10:25]** ---

No wonder you can't  
rest in peace, Mister.

**[10:29]** ---

You're still alive.

**[10:33]** ---

What happened to me anyway?

**[10:48]** ---

Mister... Mister!

**[10:53]** ---

Naruto...

**[10:54]** ---

I got your address,  
so let's go over there.

**[10:59]** ---

Mister!

**[11:00]** ---

Oh...okay.

**[11:12]** ---

This is my house?

**[11:26]** ---

A tulip.

**[11:30]** ---

Your house burned down  
quite a while ago.

**[11:35]** ---

And I'm sorry to tell you this...

**[11:38]** ---

but your wife died at the time.

**[11:42]** ---

Mister?

**[11:53]** ---

Mister! Are you all right?

**[12:00]** ---

I remember now.

**[12:02]** ---

That guy, he...

**[12:06]** ---

sealed me away.

**[12:08]** ---

That guy?

**[12:14]** ---

Under orders from Anbu Black Ops,

**[12:16]** ---

I was investigating the infiltration  
of spies in Hidden Leaf Village.

**[12:21]** ---

One man I came to suspect was Sabiru.

**[12:25]** ---

Sabiru was an exceptional ninja in  
the Tactical Division for Village Defense,

**[12:28]** ---

and it was thought that he would  
guide the Hidden Leaf to its future.

**[12:33]** ---

I couldn't accuse him without  
solid evidence.

**[12:38]** ---

So I continued my investigation  
without a word to anyone.

**[12:44]** ---

And then...

**[12:47]** ---

*Come on out.*

**[12:50]** ---

*Or did you think I hadn't noticed?*

**[12:54]** ---

*It seems you're on to me,  
but this cat-and-mouse game is over.*

**[12:59]** ---

*So it is you!*

**[13:03]** ---

*You won't get away!*

**[13:14]** ---

*Wha-?*

**[13:16]** ---

*What is this?!*

**[13:17]** ---

*It's over.*

**[13:19]** ---

*Damn it.*

**[13:20]** ---

*Fooled you.*

**[13:37]** ---

*You're not that strong.*

**[13:42]** ---

*I hate to tell you this,*

**[13:43]** ---

*but I got rid of your wife  
just before coming here.*

**[13:47]** ---

*What did you say?!*

**[13:51]** ---

*Why you...*

**[13:54]** ---

*If I seal your soul here,*

**[13:56]** ---

*you will probably be found  
having drowned.*

**[14:00]** ---

*Suffering from the stress  
of your assignment,*

**[14:01]** ---

*you threw yourself and  
your wife into the river.*

**[14:05]** ---

*A husband-and-wife suicide.  
That's the scenario.*

**[14:08]** ---

*So long!*

**[14:09]** ---

*Soul Detachment Jutsu.*

**[14:33]** ---

Sabiru intends to put  
his security network into place

**[14:36]** ---

in Hidden Leaf Village.

**[14:38]** ---

Then he will have control of  
the village's defense system.

**[14:44]** ---

Whatever it takes,  
he must be stopped.

**[14:46]** ---

But how?

**[15:15]** ---

Doctor, his temperature...

**[15:17]** ---

His blood pressure isn't going back up!

**[15:19]** ---

It's not working.

**[15:23]** ---

Mister, what happened?!

**[15:25]** ---

Step back, you're in our way!

**[15:27]** ---

Just what happened here?!

**[15:29]** ---

The life support system suddenly stopped.

**[15:33]** ---

I'm not getting a heart rate!

**[15:35]** ---

It's no use.

**[15:38]** ---

No way...

**[15:40]** ---

Mister, you can't die!

**[15:46]** ---

Mister...

**[15:49]** ---

Don't cry, Naruto!

**[15:53]** ---

Mister!

**[15:55]** ---

Someone turned off my life support  
and killed me.

**[15:57]** ---

What?

**[15:59]** ---

The culprit is someone who  
found me to be a threat.

**[16:03]** ---

You mean, Sabiru?

**[16:04]** ---

And now, we will vote on

**[16:07]** ---

Sabiru's security network measure  
for the Hidden Leaf Village.

**[16:12]** ---

All those in favor of this plan,  
raise your hands!

**[16:24]** ---

By majority vote to adopt this measure-

**[16:26]** ---

I oppose!

**[16:30]** ---

Please wait on your decision!

**[16:32]** ---

- Who are you?

- Kisuke?

**[16:34]** ---

What do you mean you oppose?

**[16:37]** ---

My name is Kisuke and I belong  
to the Anbu Black Ops.

**[16:40]** ---

I was on a secret mission to  
investigate a spy

**[16:42]** ---

who had infiltrated our village.

**[16:45]** ---

And what does that have to do  
with today's resolution?

**[16:48]** ---

A whole lot, I tell you!

**[16:51]** ---

Naruto, don't get too excited or  
they'll see through your Transformation Jutsu.

**[16:55]** ---

I know that.

**[16:59]** ---

What I meant was,  
it has much to do with it.

**[17:02]** ---

Because the one under investigation  
happens to be Sabiru!

**[17:07]** ---

- What?  
- Impossible!

**[17:09]** ---

One moment please!

**[17:11]** ---

Well then, Kisuke, where is the proof?!

**[17:14]** ---

You sealed away my soul!

**[17:17]** ---

This very body is the proof!

**[17:19]** ---

That's...*if* you're the real Kisuke.

**[17:24]** ---

I received a report that  
Kisuke died a while earlier.

**[17:26]** ---

Verify this!

**[17:27]** ---

Yes sir.

**[17:31]** ---

Is this the end?

**[17:32]** ---

Damn it!

**[17:37]** ---

What?

**[17:38]** ---

This Kisuke is an imposter!

**[17:40]** ---

Arrest him!

**[17:52]** ---

I've lost sight of him.

**[17:58]** ---

Just who are you?!

**[18:01]** ---

Appearing before me like that...

**[18:04]** ---

Are you helping Kisuke?

**[18:06]** ---

That's unfortunate because  
you're going to die too.

**[18:09]** ---

So you did kill him  
and his wife, after all.

**[18:13]** ---

Who are you, brat?

**[18:15]** ---

Isn't that so?

**[18:16]** ---

And if I did?

**[18:18]** ---

You won't get away with it!

**[18:21]** ---

You were right about everything, Naruto.

**[18:25]** ---

Release!

**[18:29]** ---

Kakashi?!

**[18:30]** ---

He happens to be one  
of my subordinates.

**[18:34]** ---

You're going to tell us all about  
what you planned to do

**[18:37]** ---

after taking control of  
the Hidden Leaf defense system.

**[18:41]** ---

It's over, Sabiru!

**[18:43]** ---

Wait, Kakashi Sensei!

**[18:45]** ---

Mister, take your own revenge!

**[18:48]** ---

Yeah!

**[18:49]** ---

- Transformation Jutsu!

- Transformation Jutsu!

**[18:53]** ---

Sabiru! Prepare to die!

**[18:55]** ---

Multi Shadow Clone Jutsu!

**[18:59]** ---

Here we go!

**[19:00]** ---

Sabiru!

**[19:02]** ---

- Take this!

- Take this!

**[19:23]** ---

What?

**[19:28]** ---

Hey!

**[19:31]** ---

No...

**[19:32]** ---

Kakashi Sensei!

**[19:36]** ---

*He was taken out.*

**[19:40]** ---

Thank you, Naruto.

**[19:42]** ---

Hidden Leaf Village was saved  
because of you.

**[19:44]** ---

I didn't do it.

**[19:46]** ---

It was because you possessed me!

**[19:49]** ---

No such thing.

**[19:53]** ---

But Mister...

**[19:55]** ---

Now you're a real ghost.

**[19:58]** ---

That's okay.

**[19:59]** ---

I'll find my wife in the other world  
and live happily ever after.

**[20:04]** ---

I have one favor to ask, Naruto.

**[20:07]** ---

What is it?

**[20:08]** ---

If you ever think about me,  
can you place some tulips on our graves?

**[20:15]** ---

It was my wife's favorite flower.

**[20:17]** ---

Sure thing!

**[20:20]** ---

Well, it's time to say goodbye, Naruto.

**[20:23]** ---

Live life to the fullest  
for our sake too.

**[20:27]** ---

Mister!

**[20:29]** ---

Yeah, I will, Kisuke!

**[20:32]** ---

So long!

**[22:37]** ---

What is this?!

Sasuke, what does this mean?

**[22:41]** ---

How would I know?

**[22:42]** ---

Besides, whose fault do you think it is  
that we're in this situation?

**[22:45]** ---

You're one to talk!  
It's your fault Sakura's been captured!

**[22:48]** ---

Shut it! While we argue like this,  
Sakura's chance of survival only diminishes!

**[22:53] ---**

We can't do anything by ourselves!

**[22:56] ---**

Next time on Naruto Shippuden:  
"The Worst Three-Legged Race"

**[23:00] ---**

Nothing good comes  
about when you're around.

**[23:04] ---**

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 06:51:55 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:51:55 UTC by whimsee